





### ITALIANO

**ALIMENTAZIONE**

**Adattatore di rete (non inclusa)**  
La tensione dell'**adattatore a 3V** deve corrispondere alla tensione locale. Il piedino centrale della spina di 1,3 mm dell'adattatore di 3,5 mm deve essere anche collegato al polo negativo ⊖.

- Collegare l'adattatore di rete alla presa di 3V CC dell'apparecchio ed alla presa della parete.
- Scolleagare sempre l'adattatore di rete quando non è in uso.

**Batteria (non inclusa)**

- Aprire lo scomparto della batteria ed inserire due batterie alcaline, tipo **R6, UM3 o AA** come indicato.
- Togliere le batterie dalla apparecchiatura se sono scariche o non devono essere usate per un lungo periodo di tempo.
- Le batterie contengono delle sostanze chimiche, per cui devono liberavene in maniera corretta.**

**RICEZIONE DELLA RADIO**

- Collegare la cuffia alla presa ⊕.
- Impostare il tasto **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** a **FM** o **AM**.  
– L'indicatore **FM STEREO** si accende.
- Selezionare la stazione utilizzando il controllo **TUNING**.

**Per migliorare la ricezione**  
**FM:** Il cavo della cuffia funziona allo stesso modo dell'antenna FM. Tenerlo esteso e posizionare opportunamente.  
**AM:** Usa un'antenna incorporata. Girare l'apparecchio per trovare la migliore posizione.

- Regolare il suono coi controlli **VOLUME** e **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** a **TAPE/RADIO OFF**.

**CASSETTE PLAYBACK**

- Collegare la cuffia alla presa ⊕.
- Impostare il tasto **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** a **TAPE/RADIO OFF**.
- Aprire il portacassette ed inserire una cassetta.
- Premere il portacassette con leggerezza per chiuderlo.
- Per iniziare il playback, premere **▶▶**.
- Regolare il suono con i controlli **VOLUME** e **DBB**.
- Per arrestare il playback premere **■** a questo punto l'apparecchio si spegne.
- Per avvolgere rapidamente premete **◀◀**. Premere **■** per arrestare l'avanzamento rapido.

– Alla fine di un nastro, i tasti della cassetta vengono rilasciati automaticamente e l'apparecchio si spegne.

**Manutenzione (vedere fig. 4)**

- Pulire ogni mese le parti Ⓐ e Ⓑ con un batuffolo di cotone imbevuto nell'alcol o con un nastro di pulizia. Usare un panno soffice ed inumidito per rimuovere polvere e sporco. Non usare benzene o agenti corrosivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Non usare nastri C-120.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, sabbia o calore eccessivo, ad esempio nell'abitacolo di vetture parcheggiate alla luce diretta del sole.

**INFORMAZIONI GENERALI**

**Accessori (compresi)**  
1 x Clip per la cintura, 1 x Cuffie stereofoniche (AY3651).

**Come usare il clip per la cintura (vedere fig. 3)**

- Per attaccarlo, mettete la guancetta (sul retro del clip per la cintura) in posizione tale che entri nel buco per il clip per la cintura (1).
- Premete il clip per la cintura (2) e girate (3) su **LOCK** come indicato sull'apparecchio.
- Per staccarlo, sollevate il clip senza forzare e mettetelo su **RELEASE** come indicato sull'apparecchio.

**Quando usate le cuffie usate la testa**  
**Securezza dell'ascolto:** Tenete il volume a livello moderato. L'uso di un volume alto può danneggiarvi l'udito!  
**Securezza nel traffico:** Non usate le cuffie mentre guidate o andate in bicicletta, perché potrebbe provocare un incidente!

**Nota ambientale**

- Il materiale d'imballaggio può essere separato in due tipi: cartoni (scatole) e polietilene (buste). Osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di questi materiali d'imballaggio.
- Informarsi sui regolamenti locali per quanto riguarda il riciclaggio del vecchio apparecchio.

**INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI**

Se si verifica un difetto, controllare i punti indicati qui di seguito prima di portare l'apparecchio per riparazione. Se non si riesce a rimediare il problema seguendo questi suggerimenti, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

**AVVERTENZA:** In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare l'apparecchio a se stessi, ciò invaliderebbe la garanzia.

**Ronzio quando si usa l'adattatore di rete**

- L'adattatore usato non è adatto
- Usare un adattatore di buona qualità di 3V CC

**Scaro suono/assenza suono**

- La spina della cuffia non è stata inserita tutta
- Inserire tutta la spina
- Il volume abbassato
- Alzare il volume
- Testina del nastro sporca
- Pulire la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE)

**Severo ronzio radio/ distorsione**

- Antenna FM (cavo cuffia) non allungata tutta
- Allungare completamente l'antenna FM
- L'apparecchio troppo vicino alla TV, computer, ecc.
- Muovere l'apparecchio distante da altri attrezzi elettrici
- Batterie deboli
- Inserire nuove batterie

*Questo prodotto è conforme ai requisiti dell'Unione Europea sulle interferenze radio.*  
*Il numero del modello si trova sul retro dell'apparecchio. Il numero di produzione si trova nel comparto delle batterie.*

### PORTUGUÊS

**LIGAÇÃO À CORRENTE**

**Adaptador de ligação à corrente (não incluído)**  
A voltagem do **adaptador de 3V** deve corresponder à voltagem local. A ficha do adaptador de 3,5 mm com um pino central de 1,3 mm também deve ser ligada ao pólo negativo ⊖.

- Ligue o adaptador de ligação à corrente à ficha de DC 3V do aparelho e a uma tomada de corrente.
- Desligue sempre o adaptador quando não o estiver a usar.

**Pilhas (não incluídas)**

- Abra a tampa do compartimento das pilhas e introduza duas pilhas alcalinas, tipo **R6, UM3 ou AA** como indicado.
- Retire as pilhas do aparelho se estiverem gastas ou sem ser usadas durante muito tempo.
- As pilhas contêm substâncias químicas, por isso devem ser depositadas em locais próprios.**

**RECEÇÃO RADIO**

- Ligue os auscultadores à tomada ⊕.
- Coloque o interruptor **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** na posição **FM** ou **AM**.  
– O indicador **FM STEREO** acende-se.
- Selecione a estação utilizando o controlo **TUNING** (Sintonização).

*– O indicador FM STEREO acende-se.*

**Para melhorar as condições de recepção**  
**FM:** O fio dos auscultadores funciona como a antena de FM. Mantenha-o esticado e posicionado correctamente.  
**AM:** Utiliza a antena incorporada. Rode o aparelho para encontrar a melhor posição de recepção.

- Ajuste o som utilizando os controlos **VOLUME** e **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- Para desligar o aparelho coloque o interruptor **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** na posição **TAPE/RADIO OFF**.

**LEITURA DE CASSETES**

- Ligue os auscultadores à tomada ⊕.
- Coloque o interruptor **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** na posição **TAPE/RADIO OFF**.
- Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassete.
- Truque a cassette holderem levemente para fechar.
- Para iniciar a leitura, prima **▶▶**.
- Ajuste o som utilizando os controlos **VOLUME** e **DBB**.
- Para interromper a leitura da cassete, prima **■**; o aparelho desliga-se.
- Para avançar rápido, pressione **◀◀**. Para interromper a bobinagem rápida, prima **■**.

– No fim de uma cassete, a tecla da cassete solta-se automaticamente e o aparelho desliga-se automaticamente.

**Manutenção (ver fig. 4)**

- Limpe os componentes Ⓐ e Ⓑ todos os meses com uma cotonete humedecida em álcool, ou fazendo a reprodução de uma fita de limpez.
- Utilize um pano macio humedecido para limpar o pó e a sujidade. Não utilize benzeno ou produtos corrosivos para limpar o aparelho.
- Não utilize cassetes C-120.
- Não exponha o aparelho ou as cassetes à chuva, humidade, areia ou a calor excessivo como por ex. em veículos estacionados directamente ao sol.

**INFORMAÇÕES GERAIS**

**Acessórios (incluídos)**  
1 x Mola de cinto, 1 x Auscultadores estereofónicos (AY3651).

**Usando a mola de cinto (ver fig. 3)**

- Para prender, coloque agora o sãombreada (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto (1).
- Pressione a mola de cinto (2) e rode (3) para **LOCK**, como indicado no aparelho.
- Para soltar, erga ligeiramente e rode a mola para **RELEASE**, como indicado no aparelho.

**Use a sua cabeça quando usa auscultadores**  
**Segurança auditiva:** Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!  
**Segurança rodoviária:** Não use auscultadores quando conduz ou anda de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

**Nota relativa ao ambiente**

- A embalagem pode ser separada em dois materiais: cartão (a caixa) e polietileno (os sacos). Queira observar as regulamentações locais relativas à eliminação destes materiais da embalagem.
- Informe-se sobre regulamentações locais que possam afectar a reciclagem do aparelho.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Se ocorrer uma falha, verifique primeiro os pontos abaixo assinalados antes de mandar reparar o aparelho. Se não conseguir resolver o problema seguindo estes pontos, consulte o seu vendedor ou serviço de assistência.

**ATENÇÃO:** Em nenhuma circunstância deve tentar você próprio reparar o aparelho porque isso invalidará a garantia.

**Zumbido quando utiliza o adaptador**

- O adaptador usado é inadequado
- Use um adaptador regulado para 3V de boa qualidade

**Mau som / Sem som**

- A ficha dos auscultadores não está completamente introduzida
- Introduza completamente a ficha
- O volume está baixo
- Suba o volume
- A cabeça do gravador está suja
- Limpe a cabeça do gravador (Ver MANUTENÇÃO)

**Forte zumbido do rádio / distorção**

- A antena FM (fio dos auscultadores) não está completamente esticada
- Estique completamente a antena FM
- O aparelho está muito perto da TV, computador, etc.
- Flyt apparatet væk fra andet elektrisk udstyr
- Pilhas fracas
- Introduza pilhas novas

*Este produto está de acordo com os requisitos relativos a interferência de rádio da União Europeia.*  
*O número do modelo está localizado na parte traseira do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.*

### DANSK

**STRØMFORSYNING**

**Lysnetadapter (ekstra)**  
**3V adapterens** spænding må svare til den lokale spænding. 3,5 mm adapterstikket 1,3 mm midterben skal også tilsluttes minuspolen ⊖.

- Tilslut lysnetadapteren til apparatets DC 3V bøsning og en stikkontakt.
- Tag altid lysnetadapteren ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.

**Batteri (ekstra)**

- Luk batterirummets dæksel op og isæt to alkaliske batterier, type **R6, UM3 eller AA** som angivet.
- Fjern batterierne fra apparatet, når de er opbrugte, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
- Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.**

**RADIO MODTAGELSE**

- Tilslut hovedtelefonerne til ⊕ stikket.
- Sæt **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** knappen til **FM** eller **AM**.  
– **FM STEREO** viseren lyser op.
- Vælg stationen ved hjælp af **TUNING** kontrollen.

**For at forbedre modtagelsen**  
**FM:** Hovedtelefonsslæden fungerer som FM antenne. Hold den trukket ud og sæt deretter til den virker.  
**AM:** Brugeren indbygget antenne. Drej sættet for at finde den bedste stilling.

- Tilpas lyden med **VOLUME** og **DBB** (Dynamic Bass Boost) kontrollerne.
- Sluk for sættet ved at trykke på **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** knappen til **TAPE/RADIO OFF**.

**CASSETTE PLAYBACK**

- Slut hovedtelefonerne til ⊕ stikket.
- Sæt **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** knappen til **TAPE/RADIO OFF**.
- Luk kassette holderen op og sæt en kassette ind.
- Tryk kassette holderen let for at lukke den.
- For at begynde afspilning tryk **▶▶**.
- Tilpas lyden med **VOLUME** og **DBB** kontrollerne.
- For at standse playback tryk **■** og der er slukket for sættet.
- For at køre hurtigt frem tryk på **◀◀**. Tryk på **■** for at standse hurtig spoling.
- Når båndet er spillet til ende, udløses knapperne på kassetebåndoptageren automatisk, og der slukkes for apparatet.

**Vedligeholdelse (se fig. 4)**

- Rens telerne Ⓐ og Ⓑ hver måned med en vatpind, der er fugtet med sprit, eller ved at spille et renskassetebånd én gang helt igennem.
- Støv og snavs fjernes fra apparatet med en blød, fugtig klud. Anvend aldrig rengøringsmidler, der indeholder benzen eller ætsende midler, da disse kan beskadige apparatet.
- Brug ikke C-120 kassetebånd.
- Undgå at udsætte apparatet eller kassetebånd for regn, fugtighed, sand eller for stor varme, f.eks. ved at efterlade det/dem i en bil parkeret i solen.

**GENERELLE OPLYSNINGER**

**Tilbehør (medfølger)**  
1 x Bælteløkke, 1 x Stereo-hovedtelefon (AY3651).

**Brug af bælteløksen (se fig. 3)**

- Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteløkkeshullet (1).
- Bevæg bælteløksen ned (2) og drej (3) for at **LOCK** (fastlåse) den, som vist på apparatet.
- Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at **RELEASE** (løse) den, som vist på apparatet.

**Brug hovedet når du bruger hovedtelefon**  
**Brug moderat lydstyrke** - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.  
**Sikkerhed i trafikken:** Når du bruger hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvoldte en ulykke.

**Miljøinformation:**

- Der er ikke brugt nogle overfløedige materialer i apparatets konstruktion, så det er let at adskille emballagen i to hovedbestanddele: almindeligt pap og plastic. Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af disse indpakningsmaterialer.
- Indhent oplysninger om de lokale regler for bortkastelse af det gamle apparat til genbrug.

**FEJLFINDING**

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst først kontrollere nedenstående punkter, før man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicetcenter.

**ADVARSEL:** Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.

**Brum ved anvendelse af lysnetadapter**

- Den anvendte adapter læmpar sig inde
- Anvend en reguleret 3V DC adapter af god kvalitet

**Dårlig lyd/ ingen lyd**

- Hovedtelefonstikket er ikke sat helt i
- Sæt hovedtelefonstikket helt ind
- Lydstyrken er indstillet for lavt
- Skrud op for lyden
- Spelhvudet smutsigt
- Gör ren spelhvudet (se VEDLIGEHOLDELSE)

**Kraftigt radiobrum/støj**

- FM-antenne (hørlursslæden) ej heldt udtragen
- Træk FM-antennen helt ud
- Apparatet står for tæt ved et TV-apparat, en computer osv.
- Flyt apparatet væk fra andet elektrisk udstyr
- Batterier er opbrugte
- Sæt i nye batterier i

*Dette apparat opfylder EU-kravene vedrørende radiointerferens. Modelnummeret befinder sig på bagsiden af apparatet. Produktionsnummeret befinder sig i batterirummet.*

### SVENSKA

**NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL**

**Nätadapter (medföljer ej)**  
**3-voltsadapterens** spänning måste motsvara den lokala nätspänningen. Det 1,3 mm breda mittstift i adapterkontakten (3,5 mm) måste anslutas till minuspolen ⊖.

- Sätt i nätadaptern i apparatets 3-voltsuttag och i ett vägguttag.
- Nätadaptern ska alltid vara utdragen när den inte används.

**Batteri (medföljer ej)**

- Öppna batteriluckan och lägg i två alkaliska batterier av typ **R6, UM3 eller AA** enligt bilden.
- Ta ut batterierna ur apparaten när de är uttjänta eller om de inte ska användas under en längre tid.
- Batterier innehåller kemiska ämnen och måste därför kasseras på rätt sätt.**

**RADIOMOTTAGNING**

- Anslut hörlurarna till ⊕-uttaget.
- Ställ omkopplaren **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** på **FM** och **AM**.  
– Då tänds indikatorn **FM STEREO**.
- Välj station med ratten markerad **TUNING**.

**Förbättring av mottagningen**  
**FM:** Kullokkedens johto toimii FM-antennina. Sijoiota radio siten, että voit pitää johdon suoraksi vedettyinä.  
**AM:** Toimii sisäankruketnet antenin avulla. Käännä vastaanotinta eri asentoihin löytääksesi kuuluvuuden kannalta parhaan asennon.  
**AM:** För detta band används en inbyggd antenn. Vrid på radion för att hitta bäst läge.

- Ställ in ljuden med rattarna markerade **VOLUME** och **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- Ställ omkopplaren **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** på **TAPE/RADIO OFF**.

**SPELNING AV KASSETTER**

- Anslut hörlurarna till uttaget ⊕.
- Ställ omkopplaren **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** på **TAPE/RADIO OFF**.
- Öppna kassettfacket och sätt i en kassett.
- Tryk lätt på kassettfacket så att det stänger sig.
- För att starta uppspelningen, tryck på **▶▶**.
- Ställ in ljudet med rattarna markerade **VOLUME** och **DBB**.
- För att avbryta uppspelning, tryck på **■** så stänger kassettspelaren av sig.
- För snabbspolning, tryck på **◀◀**. Tryck på **■** för att avbryta snabbspolningen.
- Slutet av bandet kommer kassettknapparna upp av sig själva och apparaten stängs av.

**Underhåll (se fig. 4)**

- Gör rent delarna Ⓐ och Ⓑ en gång i månaden med en bomullstopp duggad i sprit eller genom att spela ett rengöringsband.
- Använd en mjuk fuktig trasa för att torka av damm eller smuts. Använd inte bensen eller frätande ämnen för att göra ren apparaten.
- Använd inte band av typ C-120.
- Utsätt inte apparaten för regn, fuktighet, sand eller för hög värme t.ex. i en bil parkerad i direkt solljus.

**ALLMÄN INFORMATION**

**Tillbehör (medföljer)**  
1 x Vydöpidin, 1 x Stereokuulokkeet (AY3651).

**Bäلتesklämmans användning (se fig. 3)**

- För att montera den, placera den formade klämman (på bäلتesklämmans baksida) så att den passar in i bäلتesklämmans hål (1).
- Skjut bäلتesklämman nedåt (2) och vrid (3) till **LOCK** såsom visas på apparaten.
- För att ta loss den, lyft försiktigt bort den och vrid klämman till **RELEASE** såsom visas på apparaten.

**Använd huvudet när du använder hörlurar**  
**Hörselsäkerhet:** Lyssna på medelmattigt volym. Hög volym kan skada din hörsel!  
**Trafiksäkerhet:** Använd inte hörlurar när du kör bil eller cyklar, det kan leda till en olycka!

**Miljöanmärkning:**

- Vi har hållit miljöförpackningsmaterial till ett minimum och gjort det enkelt att källsortera i två kategorier, nämligen papp och plast. Följ anvisningarna från din kommun beträffande kassering av dessa förpackningsmaterial.
- Hör dig för vad som gäller i din kommun beträffande inlämning av gamla apparater för återvinning.

**FELSÖKNING**

Om det uppstår ett fel, ska du först gå genom tipsen nedan innan du tar apparaten för reparation. Om du inte kan lösa ett problem med hjälp av råden nedan bör du vända dig till butiken eller en serviceverkstad.

**VARNING:** Försök under inga omständigheter att reparera apparaten själv. Då gäller inte garantin längre.

**Brum vid användning av nätadapter**

- Den använda adapter lämpar sig inte
- Använd en reglerad 3-voltsadapter av god kvalitet

**Dåligt ljud/ inget ljud**

- Hörlurarna sitter inte i ordentligt
- Sätt i proppen ordentligt
- Volymen är nerrivden
- Vrid upp volymen
- Spelhvudet smutsigt
- Gör ren spelhvudet (se UNDERHÅLL)

**Allvarligt radiobrum/förvrängt ljud**

- FM-antennen (hørlurssladden) ej helt utdragen
- Drä ut FM-antennen helt
- Apparatet står för nära TV, dator, etc.
- Flytta bort apparaten från annan elutrustning
- Batterierna svaga
- Sätt i nya batterier

*Denna produkt uppfyller föreskrifterna angående radiostörningar i Europeiska gemenskapen.*  
*Modelnummeret är lokaliserat på apparatens baksida. Tillverkningsnumret är lokaliserat i batterifacket.*

### SUOMI

**VERKKOSYÖTTÖ**

**Verkkovirta-adapteri (ei toimituksen mukana)**  
**3V adapterin** on oltava paikallisen jännitteen mukainen. 3,5 mm adapterin liittimen 1,3 mm keskinapa on myös liitettävä miinusnapaan ⊖.

- Liitä verkkovirta-adapteri laitteen DC 3V –liittimeen ja pistorasiaan.
- Muista aina irrottaa adapteri verkkovierasta, kun se ei ole käytössä.

**Paristo (ei toimituksen mukana)**

- Avaa paristolokero ja asenna kaksi alkaliparistoa, tyyppiä **R6, UM3 tai AA**, kuvauksen mukaisesti.
- Poista laitteesta paristot, jotka ovat tyhjentyneet tai joita ei tulla käyttämään pitkään aikaan.
- Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisesti.**

**RADION KUUNTELU**

- Kytke kuulokkeet ⊕-vastakkeeseen.
- Aseta **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** -kytkin kohtaan **FM** tai **AM**.  
– **FM STEREO**-merkkivalo syttyy.
- Valitse asema käyttämällä viritysääntä **TUNING**.

**Näin parannat kuuluvuutta**  
**FM:** Kullokkedien johto toimii FM-antennina. Sijoiota radio siten, että voit pitää johdon suoraksi vedettyinä.  
**AM:** Toimii sisäankruketnet antenin avulla. Käännä vastaanotinta eri asentoihin löytääksesi kuuluvuuden kannalta parhaan asennon.  
**AM:** För detta band används en inbyggd antenn. Vrid på radion för att hitta bäst läge.

- Suorita äänensäätö käyttämällä säätimiä **VOLUME** ja **DBB** (dynaaminen bassokoristus).
- Kun **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** asento on valittu, paina kytkin **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** asentoon **TAPE/ RADIO OFF**.

**KASSETTIEN KUUNTELU**

- Kytke kuulokkeet ⊕-vastakkeeseen.
- Aseta kytkin **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** asentoon **TAPE/ RADIO OFF**.
- Avaa kasettipäköä ja tyynnä kasetti sisään siten.
- Paina kasettipäköä kevyesti sulkeaksesi sen.
- Käynnistäkäsiksi nauhan toiston paina **▶▶**.
- Suorita äänensäätö käyttämällä säätimiä **VOLUME** ja **DBB**.
- Toiston pysäyttämiseksi paina **■**. Tämä kytkee laitteen pois toiminnasta.
- Kasetin lopussa kasetinappaimet vapautuvat automaattisesti ja laitteen toiminta katkaistaan.

**Huolto (kuva 4)**

- Puhdista osat Ⓐ ja Ⓑ kerran kuukaudessa sprihin kostutetulla puuhappipalkilla tai toistamalla puhdistuskasetti.
- Käytä puhdistuskaistaa koskevaa puhdistuskaistaa.
- Älä käytä benseäisiä tai syövyttäviä aineita laitteen puhdistukseen.
- Älä käytä C-120-kasetteja.
- Älä alista laitetta ja kasetteja sateelle tai koskedelle ja varo, että niihin ei pääse heikkoa ja että niihin ei kohdistu liiallista kuumuutta, esim. aurinkovalvon pysäköidyssä autossa.

**YLEISIÄ TIETOJA**

**Lisävarusteet (sisällytetynä toimitukseen)**  
1 x Vydöpidin, 1 x Stereokuulokkeet (AY3651).

**Vyöpitimen käyttö (kuva 3)**

- Aseta muotoiltu kiinnitin (löydettävissä vyöpidikkeen takaa) kiinnityksen suorittamiseksi niin että se osuu vyöpidikkeen reikään (1).
- Tyynnä vyöpidintä alas (2) ja käännä pidin (3) lukitusasentoon **LOCK** laitteen osituksen mukaisesti.
- Irrottaminen tapahtuu pidintä kevyesti nostamalla ja käännättämällä asentoon **RELEASE** laitteen osituksen mukaisesti.

**Käytä järkäesi kuulokkeita käyttäessäsi**  
**Kuulon suojelunäkiseksi**  
Kuuntele tasolla, jolla ääni ei ole liian voimakas. Liian voimakas ääni voi vaurioittaa kuuloasi.  
**Turvallisuus liikenteessä**  
Älä käytä kuulokkeita autoa ajajessasi tai pyörällänessäsi onnettomuuden välttämiseksi.

**Ympäristöä koskeva huomautus**

- Pakkaus voidaan erottaa kahdeksi materiaaliksi: pavi (laatikko) ja polyehteni (pussti). Noudata paikallisia säännöksiä näiden pakkausmateriaalien hävittämiseen nähden.
- Ota selvää paikallisista säännöksistä käytöstä poistettava laite kierrätettäessä.

**VIANHAKU**

Mahdollisen vian ilmetessä tarkista ensin alla esitetyt seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä vihjeitä noudattamalla, ota yhteyys myyntiliikkeeseen tai huoltokeskukseen.

**VAROITUS:** Älä missään tapauksessa ryhdy korjaamaan laitetta itse, muuten takuu mitätöidään.

**Hurinaa verkkovieran adapteria käytettäessä**

- Käytetty adapteri lämpär sig inde
- Käytä korkealaatuista, asetusten mukaisia 3V DC adapteria

**Heikko ääni/ ei ääntä**

- Kullokkedien liittimät ei ole asennettu kunnolla
- Asenna liitin kunnolla
- Volymen nappu on käännetty alas
- Käännä äänenvoimakkuus kuuluvaksi
- Nauhapään on likainen
- Puhdista nauha (katso jakso HUOLTOTOIMET)

**Häiritsevää radion hurinaa/säräina**

- FM-antennia (kuulokkeiden johto) ei ole vedetty täyteen pituuteensa
- Vedä FM-antenni täyteen pituuteensa
- Laite on asetettu liian lähelle televisiota, tietokonetta jne.
- Siirrä laite pois muiden sähkölaitteiden läheisyydestä
- Paristojen teho on alhainen
- Asenna uudet paristot

*Tämä tuote täyttää Euroopan unionin radiohäiritöiden estämiseksi asetetut vaatimukset.*  
*Mallinnumero on löydettävissä kelloradion takaosassa. Tuotantomuonero on löydettävissä paristolokeroasta.*

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ**

**Τροφοδοτικό ηλεκτρικού δικτύου (δεν συμπεριλαμβάνεται)**  
Η τάση του τροφοδοτικού 3V πρέπει να αντιστοιχεί στην τοπική τάση δικτύου. Η κεντρική περὶν 3,5 mm του τροφοδοτικού θα πρέπει να συνδεθεί με τον αρνητικό πόλο ⊖.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό στην υποδοχή 3V συνεχούς ρεύματος της συσκευής και στην πρίζα.
- Το τροφοδοτικό θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδεθεί όταν δεν χρησιμοποιείται.

**Μπαταρίες (δεν συμπεριλαμβάνονται)**

- Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες, τύπου **R6, UM3 ή AA**, με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- Καθαρίστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.**

**ΛΗΨΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ**

- Συνδέστε τα ακουστικά στην υποδοχή ⊕.
- Βάλτε τον διακόπτη **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** στη θέση **FM** ή **AM**.  
– Θα ανάψει η ένδειξη **FM STEREO**.
- Επιλέξτε το σταθμό χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό **TUNING** (σintonισμός).

**Για καλύτερη λήψη**  
**FM:** Το καλώδιο των ακουστικών χρησιμεύει ως κεραία για τα FM. Κρατήστε το καλώδιο ξετυλιγμένο και βάλτε το στην κατάλληλη θέση.  
**AM:** Χρησιμοποιείται η ενσωματωμένη κεραία. Γυρίστε τη συσκευή για να βρείτε την καλύτερη θέση.

- Ρυθμίστε τον ήχο με τα ρυθμιστικά **VOLUME** (ένταση) και **DBB** (Dynaμi Bass Boost - ενίσχυση βάσους).
- Για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, βάλτε τον διακόπτη **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** στη θέση **TAPE/RADIO OFF**.

**ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΣΕΤΑΣ**

- Συνδέστε τα ακουστικά στην υποδοχή ⊕.
- Βάλτε τον διακόπτη **\*FM•AM•TAPE/RADIO OFF** στη θέση **TAPE/RADIO OFF**.
- Ανοίξτε την υποδοχή της κασέτας και τοποθετήστε μια κασέτα.
- Πατήστε το καπάκι της υποδοχής κασέτας ελαφρά για να κλειστεί.
- Για να βάλετε την κασέτα να παίζει, πατήστε **▶▶**.
- Για να σταματήσετε το παίξιμο της κασέτας, πατήστε **■**.
- Η συσκευή θα τερματίσει τη λειτουργία.
- Για γρήγορη περιέλιξη της κασέτας προς τα μπροστά, πατήστε **◀◀**. Πατήστε **■** για να σταματήσετε το γρήγορο τύλιγμα.

– Στο τέλος της κασέτας, τα πληκτροκασετοφόρα επιστρέφονται στην αρχική τους θέση, και η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (εικ. 4)**

- Καθαρίζετε κάθε μήνα τα στοιχεία Ⓐ και Ⓑ χρησιμοποιώντας μια ιμπατονίε με βρωμίνη. Την οποία έχετε υγράνει, ελαφρά με αλκοόλη, ή παίρνουμε να είναι η κασέτα καθαρή.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό υφασμάτινο πανί για να αποσιτευ τις σπόνες και τις ακαθαρσίες. Μη χρησιμοποιείτε βενζόλιο ή διαβρωτικά για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε κασέτες του τύπου C-120.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή ή τις κασέτες σε βροχή, υγρασία, άμμο ή σε υψηλές θερμοκρασίες, για παράδειγμα μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο.

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΗΦΟΡΙΕΣ**

**Αξσουάρ (συμπεριλαμβανομένου)**  
1 x Αποσώσιμο κλιπ ζώνης, 1 x Στερεοφωνικά ακουστικά (AY3651).

**Χρήση του κλιπ ζώνης (εικ. 3)**

- Για να συνδέσετε το κλιπ, τοποθετήστε τον εραριστό συνδετήρα (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κλιπ ζώνης) έτσι, ώστε να εραριφεί καλά μέσα στην ειδική οπή για το κλιπ ζώνης (1).
- Σπρώξτε το κλιπ ζώνης προς τα κάτω (2) και γυρίστε το (3) στη θέση **LOCK** όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Για να αραριέσετε